

Journals

No. 60

Wednesday, March 5, 2008

2:00 p.m.

Journaux

N^o 60

Le mercredi 5 mars 2008

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 392-0237 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-392-38-04;

— n^o 392-0237 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-392-38-04;

— Nos. 392-0238, 392-0243, 392-0257, 392-0279, 392-0302, 392-0329, 392-0340 and 392-0346 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-392-58-02;

— n^{os} 392-0238, 392-0243, 392-0257, 392-0279, 392-0302, 392-0329, 392-0340 et 392-0346 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-392-58-02;

— Nos. 392-0241 and 392-0356 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-392-26-06;

— n^{os} 392-0241 et 392-0356 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-392-26-06;

— No. 392-0245 concerning museums. — Sessional Paper No. 8545-392-67-01;

— n^o 392-0245 au sujet des musées. — Document parlementaire n^o 8545-392-67-01;

— Nos. 392-0255 and 392-0269 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-392-11-03;

— n^{os} 392-0255 et 392-0269 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-392-11-03;

— No. 392-0307 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545-392-43-03.

— n^o 392-0307 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n^o 8545-392-43-03.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Neville (Winnipeg South Centre) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the one-day parliamentary meeting on the occasion of the 51st session of the Commission on the Status of Women: A parliamentary perspective on discrimination and violence against the girl child, held in New York, New York, on March 1, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-60-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Menzies (MacLeod) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Conference on the WTO organized jointly by the Inter-Parliamentary Union and the European Parliament, held in Geneva, Switzerland, on December 1 and 2, 2006. — Sessional Paper No. 8565-392-60-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Ninth Report of the Committee, "Chapter 5, Passports Services — Passport Canada of February 2007 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-392-75.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 16 and 18*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Tenth Report of the Committee, "Chapter 7, Management of Forensic Laboratory Services — Royal Canadian Mounted Police of the May 2007 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-392-76.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 16 and 18*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th Report of the Committee, "Public Accounts of Canada 2007". — Sessional Paper No. 8510-392-77.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 and 18*) was tabled.

Mr. Hanger (Calgary Northeast), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-31, An Act to amend the Judges Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-392-78.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion parlementaire d'une journée organisée à l'occasion de la 51^e session de la Commission de la condition de la femme : Une perspective parlementaire sur la discrimination et la violence faites aux jeunes filles, tenue à New York (New York) le 1^{er} mars 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-60-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Menzies (MacLeod) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la Conférence parlementaire annuelle sur l'OMC organisée conjointement par l'Union interparlementaire et le Parlement européen, tenue à Genève (Suisse) les 1^{er} et 2 décembre 2006. — Document parlementaire n^o 8565-392-60-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le neuvième rapport du Comité, « Le Chapitre 5, Les services de passeport — Passeport Canada du Rapport de février 2007 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-392-75.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 16 et 18*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le dixième rapport du Comité, « Le Chapitre 7, La gestion des services de laboratoire judiciaire — Gendarmerie Royale du Canada du Rapport de mai 2007 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-392-76.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 16 et 18*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le 11^e rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2007 ». — Document parlementaire n^o 8510-392-77.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 3 et 18*) est déposé.

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le cinquième rapport du Comité (projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-392-78.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 16*) was tabled.

Mr. Mills (Red Deer), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Second Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change). — Sessional Paper No. 8510-392-79.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 18*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, March 12, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 11*)

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Fourth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2007-2008 — Votes 1b, 5b, 10b, 12b and 30b under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD). — Sessional Paper No. 8510-392-80.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 19*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the deferred recorded division on the motion to concur in the Fifth Report of the Standing Committee on Finance be taken immediately after the deferred recorded division on the motion to concur in the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

By unanimous consent, it was ordered, — That four members of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development be authorized to travel to Toronto, Ontario, on March 7, 2008, to attend the Aboriginal Achievement Awards Gala Event.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Tasers, 12 members of the Standing Committee on Public Safety and National Security be authorized to travel to Vancouver, British Columbia, in April 2008, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on small craft harbours, 12 members of the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to St. John's, Bay Roberts and Twillingate, Newfoundland and Labrador;

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 16*) est déposé.

M. Mills (Red Deer), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le deuxième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux). — Document parlementaire n° 8510-392-79.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 18*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 12 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 11*)

M. Bezan (Selkirk—Interlake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le quatrième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008 — crédits 1b, 5b, 10b, 12b et 30b sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE). — Document parlementaire n° 8510-392-80.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 19*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le vote par appel nominal différé sur la motion portant adoption du cinquième rapport du Comité permanent des finances ait lieu immédiatement après le vote par appel nominal différé sur la motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que quatre membres du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord soient autorisés à se rendre à Toronto (Ontario) le 7 mars 2008 afin d'assister au gala des Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les Tasers, 12 membres du Comité permanent de la sécurité publique et nationale soient autorisés à se rendre à Vancouver (Colombie-Britannique) en avril 2008, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les ports pour petits bateaux, 12 membres du Comité permanent des pêches et des océans soient autorisés à se rendre à St-Jean, Bay Roberts et Twillingate (Terre-Neuve-et-

St. Peter's Bay, Prince Edward Island; Yarmouth, Nova Scotia; Bathurst, New Brunswick; and Gaspé, Quebec, in April and May 2008, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche), one concerning federal programs (No. 392-0431);

— by Mr. Nadeau (Gatineau), one concerning the Canada Labour Code (No. 392-0432);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning crimes of violence (No. 392-0433);

— by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning the protection of the environment (No. 392-0434);

— by Mr. Paquette (Joliette), one concerning youth (No. 392-0435);

— by Mr. Easter (Malpeque), one concerning the Canada Post Corporation (No. 392-0436);

— by Mr. Batters (Palliser), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0437).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-98 and Q-170 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-36 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mrs. Mourani (Ahuntsic), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), moved, — That, in the opinion of the House, the government should introduce, as soon as possible, an amendment to Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act, in order to remove the reference to public policy that is added by this bill to subsection 125.4(1) of the Income Tax Act, because this new provision opens the door to unacceptable government censorship of film and video production.

Debate arose thereon.

Labrador); St. Peter's Bay (Île-du-Prince-Édouard); Yarmouth (Nouvelle-Écosse); Bathurst (Nouveau-Brunswick); et Gaspé (Québec) en avril et mai 2008, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. D'Amours (Madawaska—Restigouche), une au sujet des programmes fédéraux (n° 392-0431);

— par M. Nadeau (Gatineau), une au sujet du Code canadien du travail (n° 392-0432);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet des crimes avec violence (n° 392-0433);

— par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 392-0434);

— par M. Paquette (Joliette), une au sujet de la jeunesse (n° 392-0435);

— par M. Easter (Malpeque), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 392-0436);

— par M. Batters (Palliser), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0437).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-98 et Q-170 inscrites au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P-36 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par la Greffière aux « Avis de motions (documents) ».

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Mourani (Ahuntsic), appuyée par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les plus brefs délais un amendement au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes, dans le but de retirer la référence à l'ordre public qui est ajoutée par ce projet de loi au paragraphe 125.4(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu, puisque cette nouvelle disposition ouvre la porte à une censure inacceptable de la part du gouvernement en matière de production cinématographique et magnétoscopique.

Il s'élève un débat.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 48 — Vote n° 48)

YEAS: 74, NAYS: 206

POUR : 74, CONTRE : 206

YEAS — POUR

André	Asselin	Atamanenko	Bachand
Barbot	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance	Bevington
Bigras	Black	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Duceppe	Faille	Freeman	Gagnon
Godin	Gravel	Guay	Guimond
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	Lemay	Lessard	Lévesque
Lussier	Malo	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McDonough
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Mulcair
Nadeau	Nash	Ouellet	Paquette
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Roy	Savoie	Siksay	St-Cyr
St-Hilaire	Stoffer	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Vincent	Wasylycia-Leis — 74		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Arthur	Bagnell	Bains
Baird	Barnes	Batters	Beaumier
Bélanger	Bell (North Vancouver)	Bennett	Benoit
Bevilacqua	Bezan	Blackburn	Blaney
Bonin	Boshcoff	Boucher	Breitkreuz
Brisson	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chan
Chong	Clement	Comuzzi	Cotler
Cullen (Etobicoke North)	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Dhaliwal	Dhalla	Dosanjh	Doyle
Dryden	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Folco	Fry	Galipeau	Gallant
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Grewal	Guarnieri	Guergis
Hanger	Harper	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jaffer	Jean	Jennings	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	LeBlanc

Lee	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Maloney	Manning	Mark
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Neville	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Pacetti	Paradis	Patry	Pearson
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Scott
Sgro	Shiple	Silva	Simard
Simms	Skelton	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Stanton	Steckle
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Wappel	Warawa	Warkentin
Watson	Wilfert	Williams	Wilson
Wrzesnewskyj	Yelich — 206		

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche), — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 8*)

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. D'Amours (Madawaska—Restigouche), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 8*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 49 — Vote n° 49)

YEAS: 158, NAYS: 123

POUR : 158, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Alghabra	André	Asselin	Atamanenko
Bachand	Bagnell	Bains	Barbot
Barnes	Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)
Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett	Bevilacqua
Bevington	Bigras	Black	Blais

Bonin	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)	Brunelle
Cannis	Cardin	Carrier	Chan
Charlton	Chow	Christopherson	Comartin
Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)
Cuzner	D'Amours	Davies	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Easter	Faille	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Kadis	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wilson	Wrzesnewskyj — 158		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Baird	Batters	Benoit
Bezan	Blackburn	Blaney	Boucher
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casson	Chong	Clement	Comuzzi
Cummins	Davidson	Day	Del Mastro
Devolin	Doyle	Dykstra	Emerson
Epp	Fast	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Galipeau	Gallant	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Guergis
Hanger	Harper	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning	Mark
Mayes	Menzies	Merrifield	Miller

Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Paradis	Petit	Poillievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Scheer	Schellenberger	Shipley
Skelton	Solberg	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

Pursuant to Standing Order 97.1, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities (extension of time to consider Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)), presented on Thursday, February 28, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 9*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 97.1 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)), présenté le jeudi 28 février 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 9*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 50 — Vote n° 50)

YEAS: 281, NAYS: 0

POUR : 281, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Baird	Barbot	Barnes	Batters
Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bellavance	Bennett	Benoit	Bevilacqua
Bevington	Bezan	Bigras	Black
Blackburn	Blais	Blaney	Bonin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brisson	Brown (Oakville)
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Chan	Charlton	Chong	Chow
Christopherson	Clement	Comartin	Comuzzi
Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Davies	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dosanjh	Doyle
Dryden	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Faille	Fast
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Folco

Freeman	Fry	Gagnon	Galipeau
Gallant	Godfrey	Godin	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Gravel
Grewal	Guarnieri	Guay	Guergis
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Layton
Lebel	LeBlanc	Lee	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	Lussier	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Malo
Maloney	Manning	Mark	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	Mayes
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Pacetti	Paquette	Paradis	Patry
Pearson	Perron	Petit	Picard
Plamondon	Poilievre	Prentice	Preston
Priddy	Proulx	Rajotte	Ratansi
Redman	Regan	Reid	Richardson
Ritz	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Scott	Sgro
Shipley	Siksay	Silva	Simard
Simms	Skelton	Solberg	Sorenson
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Stanton	Steckle	Stoffer	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Turner	Tweed
Valley	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Vincent	Wallace	Wappel
Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson
Wilfert	Williams	Wilson	Wrzesnewskyj
Yelich — 281			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet

Lalonde

Pallister

Smith

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance (extension of time to consider Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)), presented on Tuesday, March 4, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 10*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)), présenté le mardi 4 mars 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 10*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 51 — Vote n° 51)

YEAS: 280, NAYS: 1

POUR : 280, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Baird	Barbot	Barnes	Batters
Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bellavance	Bennett	Benoit	Bevilacqua
Bevington	Bezan	Bigras	Black
Blackburn	Blais	Blaney	Bonin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brisson	Brown (Oakville)
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Chan	Charlton	Chong	Chow
Christopherson	Clement	Comartin	Comuzzi
Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Davies	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dosanjh	Doyle
Dryden	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Faïlle	Fast
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Galipeau
Gallant	Godfrey	Godin	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Gravel
Grewal	Guarnieri	Guay	Guergis
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Layton
Lebel	LeBlanc	Lee	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	Lussier	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Malo
Maloney	Manning	Mark	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	Mayes
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire

McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Paquette	Paradis	Patry	Pearson
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Priddy
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Scott	Sgro	Shipley
Siksay	Silva	Simard	Simms
Skelton	Solberg	Sorenson	St-Cyr
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Stanton
Steckle	Stoffer	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Wappel	Warawa
Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson	Wilfert
Williams	Wilson	Wrzesnewskij	Yelich — 280

NAYS — CONTRE

Pacetti — 1

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet Lalonde Pallister Smith

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — That Bill C-253, in Clause 2, be amended by deleting lines 10 to 24 on page 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — Que le projet de loi C-253, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 10 à 24, page 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 52 — Vote n° 52)

YEAS: 158, NAYS: 122

POUR : 158, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Alhabra	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Beaumier	Bélangier
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)
Brunelle	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Faille	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Kadis	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wilson	Wrzesnewskyj — 158		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Comuzzi	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Fletcher

Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Manning	Mark	Mayes
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Paradis
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Williams	Yelich — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment to Motion No. 2 of Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. André (Berthier—Maskinongé), — That Motion No. 2 be amended by adding after the word “years” the following:

“, to a maximum of \$5,000”.

The question was put on the amendment to Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion n° 2 de M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. André (Berthier—Maskinongé), — Que la motion n° 2 soit modifiée par adjonction, après le mot « antérieures », de ce qui suit :

« , jusqu'à un maximum de 5 000 \$ ».

L'amendement à la motion n° 2, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division No. 53 — Vote n° 53)

YEAS: 158, NAYS: 122

POUR : 158, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Alghabra	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Beaumier	Bélangier
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brisson	Brown (Oakville)
Brunelle	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Faille	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff

Jennings	Kadis	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wilson	Wrzesnewskyj — 158		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Comuzzi	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Manning	Mark	Mayes
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Paradis
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Williams	Yelich — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet

Lalonde

Pallister

Smith

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 2, as amended, of Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — That Bill C-253, in Clause 2, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 2 with the following:

“(b) the RESP lifetime limit minus the total of all contributions made by the taxpayer into a registered education savings plan in previous taxation years, to a maximum of \$5,000.”

The question was put on Motion No. 2, as amended, and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 2, telle que modifiée, de M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — Que le projet de loi C-253, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 2, de ce qui suit :

« b) le plafond cumulatif de REEE moins le total des cotisations qu'il a versées à un régime enregistré d'épargne-études pour les années d'imposition antérieures, jusqu'à un maximum de 5 000 \$. »

La motion n° 2, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 54 — Vote n° 54)

YEAS: 156, NAYS: 122

POUR : 156, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Alghabra	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brisson	Brown (Oakville)
Brunelle	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Faille	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Kadis	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Szabo

Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Wasylycia-Leis	Wilson	Wrzesnewskij — 156

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Comuzzi	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Manning	Mark	Mayes
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Paradis
Petit	Poillievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Williams	Yelich — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

Pursuant to Standing Order 98(4), Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 55 — Vote n° 55)

YEAS: 156, NAYS: 122

POUR : 156, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Alghabra	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains

Barbot	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)
Brunelle	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Faille	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Kadis	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Wasylycia-Leis	Wilson	Wrzesnewskyj — 156

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Comuzzi	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Manning	Mark	Mayes

Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Paradis
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Williams	Yelich — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments.		En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.	
Pursuant to Standing Order 98(4), Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.		Conformément à l'article 98(4) du Règlement, M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.	
The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:		La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :	

(Division No. 56 — Vote n° 56)

YEAS: 156, NAYS: 122

POUR : 156, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Alhabra	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)
Brunelle	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Faille	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Kadis	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna

Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Wasylycia-Leis	Wilson	Wrzesnewskyj — 156

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Comuzzi	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Manning	Mark	Mayes
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Paradis
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Williams	Yelich — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That Bill C-394, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 57 — Vote n° 57)

YEAS: 99, NAYS: 177

POUR : 99, CONTRE : 177

YEAS — POUR

André	Asselin	Atamanenko	Bachand
Barbot	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance
Bevington	Bigras	Black	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brown (Oakville)
Brunelle	Cannis	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Comartin
Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Duceppe	Faille	Freeman
Gagnon	Godin	Gravel	Guay
Guimond	Holland	Keeper	Kotto
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Lévesque	Lussier
Malhi	Malo	Marleau	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Matthews	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash	Ouellet
Pacetti	Paquette	Pearson	Perron
Picard	Plamondon	Priddy	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Savoie
Scott	Siksay	Silva	Simms
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	Stoffer
Telegdi	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Tonks
Vincent	Wappel	Wasylycia-Leis — 99	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Arthur	Bagnell	Bains
Baird	Barnes	Batters	Bélanger
Bennett	Benoit	Bevilacqua	Bezan
Blackburn	Blaney	Bonin	Boucher
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casson	Chan	Chong
Clement	Comuzzi	Cotler	Cullen (Etobicoke North)
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Doyle
Dryden	Dykstra	Easter	Emerson
Epp	Fast	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Folco	Fry	Galipeau

Gallant	Godfrey	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Grewal	Guarnieri
Guergis	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Hubbard	Ignatieff
Jaffer	Jean	Jennings	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemieux	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maloney
Manning	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pacetti
Paradis	Patry	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Reid	Richardson
Ritz	Russell	Savage	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Sgro	Shipley
Simard	Skelton	Solberg	Sorenson
St. Denis	Stanton	Steckle	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Temelkovski
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Turner	Tweed
Valley	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Wilson	Wrzesnewskyj
Yelich — 177			

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — That Bill C-484, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of an unborn child while committing an offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — Que le projet de loi C-484, Loi modifiant le Code criminel (blesser ou causer la mort d'un enfant non encore né au cours de la perpétration d'une infraction), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 58 — Vote n° 58)

YEAS: 147, NAYS: 132

POUR : 147, CONTRE : 132

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Baird	Batters	Benoit

Bezan	Blackburn	Blaney	Bonin
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Carric
Casson	Chan	Chong	Clement
Comuzzi	Cullen (Etobicoke North)	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Dhaliwal
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guarnieri	Guergis
Hanger	Harper	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Hubbard	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Lee	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Maloney
Manning	Mark	Mayes	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Charlottetown)	Nicholson	Norlock	Obhrai
Oda	Pacetti	Paradis	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Shipley	Simard
Skelton	Solberg	Sorenson	St. Amand
Stanton	Steckle	Stoffer	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Watson
Williams	Wrzesnewskyj	Yelich — 147	

NAYS — CONTRE

Alghabra	André	Asselin	Atamanenko
Bachand	Bagnell	Bains	Barbot
Barnes	Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)
Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett	Bevilacqua
Bevington	Bigras	Black	Blais
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)	Brunelle
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Cotler
Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cuzner	D'Amours
Davies	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dewar	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Faille	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guay	Guimond
Holland	Ignatieff	Jennings	Kadis
Keeper	Kotto	Laforest	Laframboise
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	Malo
Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Mathews
McCallum	McDonough	McGuinty	Ménard (Hochelaga)

Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mourani	Mulcair
Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Nadeau	Nash	Neville
O'Connor	Ouellet	Paquette	Patry
Pearson	Perron	Picard	Plamondon
Priddy	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Savage	Savoie	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simms
St-Cyr	St-Hilaire	St. Denis	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Turner
Verner	Vincent	Wasylycia-Leis	Wilson — 132

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

Accordingly, Bill C-484, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of an unborn child while committing an offence), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi C-484, Loi modifiant le Code criminel (blesser ou causer la mort d'un enfant non encore né au cours de la perpétration d'une infraction), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House resumed consideration of the motion of Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), — That, in the opinion of the House, the government should review the Old Age Security program with a view to: (a) reduce the program's operational costs by ceasing to pay benefits that subsequently have to be repaid; (b) allocate these savings first to single, divorced and widowed Guaranteed Income Savings recipients, specifically to people who did not have an opportunity to prepare for their retirement; (c) improve the Guaranteed Income Savings benefits for elderly single, divorced and widowed individuals; and (d) increase the other income threshold so that Guaranteed Income Savings recipients may receive the equivalent of 15 hours per week of work at minimum wage in their province of residence without penalty; (*Private Members' Business M-383*)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyée par M. Pearson (London-Centre-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le programme de Sécurité de la vieillesse de façon à : a) réduire les coûts d'opération du programme en mettant fin aux versements de prestations qui doivent être remboursées par la suite; b) allouer prioritairement les fonds ainsi économisés aux prestataires du Supplément de revenu garanti célibataires, veufs et divorcés, surtout ceux qui n'ont pas eu la capacité financière de préparer leur retraite; c) bonifier les prestations du Supplément de revenu garanti pour les aînés célibataires, veufs et divorcés; d) hausser le seuil de niveau de revenus autres autorisés afin de permettre aux prestataires du Supplément de revenu garanti de recevoir l'équivalent de 15 heures de travail hebdomadaire au taux du salaire minimum de la province de résidence, sans être pénalisés; (*Affaires émanant des députés M-383*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Silva (Davenport), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), — That the motion be amended by deleting sections (a) and (b) from the text.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Silva (Davenport), appuyé par M. Pearson (London-Centre-Nord), — Que la motion soit modifiée par suppression des paragraphes a) et b) du texte.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division No. 59 — Vote n° 59)

YEAS: 155, NAYS: 120

POUR : 155, CONTRE : 120

YEAS — POUR

Alghabra	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black

Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)
Brunelle	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Faillie	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Kadis	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	Lee	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	MacAulay	Malhi
Malo	Maloney	Marleau	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Ouellet	Pacetti
Paquette	Patry	Pearson	Perron
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard	Simms
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Vincent
Wappel	Wasylycia-Leis	Wrzesnewskij — 155	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Doyle
Dykstra	Emerson	Epp	Fast
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Galipeau
Gallant	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning
Mark	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai

Oda	Paradis	Petit	Poillievre
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
Shipley	Skelton	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Williams	Yelich — 120

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), — That, in the opinion of the House, the government should review the Old Age Security program with a view to: (a) improve the Guaranteed Income Savings benefits for elderly single, divorced and widowed individuals; and (b) increase the other income threshold so that Guaranteed Income Savings recipients may receive the equivalent of 15 hours per week of work at minimum wage in their province of residence without penalty. (*Private Members' Business M-383*)

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M^{me} Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M. Pearson (London-Centre-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le programme de Sécurité de la vieillesse de façon à : a) bonifier les prestations du Supplément de revenu garanti pour les aînés célibataires, veufs et divorcés; b) hausser le seuil de niveau de revenus autres autorisé afin de permettre aux prestataires du Supplément de revenu garanti de recevoir l'équivalent de 15 heures de travail hebdomadaire au taux du salaire minimum de la province de résidence, sans être pénalisés. (*Affaires émanant des députés M-383*)

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 60 — Vote n° 60)

YEAS: 155, NAYS: 120

POUR : 155, CONTRE : 120

YEAS — POUR

Alghabra	André	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)
Brunelle	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Faille	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Kadis	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	Lee	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	MacAulay	Malhi
Malo	Maloney	Marleau	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	McCallum	McDonough

McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Ouellet	Pacetti
Paquette	Patry	Pearson	Perron
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard	Simms
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Vincent
Wappel	Wasylycia-Leis	Wrzesnewszky — 155	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Doyle
Dykstra	Emerson	Epp	Fast
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Galipeau
Gallant	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning
Mark	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Paradis	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
Shipley	Skelton	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Williams	Yelich — 120

PAIRED — PAIRÉS

Gaudet	Lalonde	Pallister	Smith
--------	---------	-----------	-------

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-42, An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-715-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2008 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-844-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) — Summary of the Corporate Plan for 2008-2012 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-851-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Extract from the minutes of a meeting of the Treasury Board (T.B. 834034), dated December 6, 2007, relating to an Order for distribution of a portion of the surplus existing in the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, R.S. 1970, c. R-10, sbs. 57(3). — Sessional Paper No. 8560-392-392-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-715-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2008 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-844-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler) — Sommaire du plan d'entreprise de 2008-2012 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-851-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Extrait du procès-verbal d'une réunion du Conseil du Trésor (C.T. 834034), en date du 6 décembre 2007, concernant un décret sur la répartition d'une partie du surplus qui existe dans la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge), conformément à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1970, ch. R-10, par. 57(3). — Document parlementaire n° 8560-392-392-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:34 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 h 34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.